



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Betreft: *Klacht tegen de Dienst Vreemdelingenzaken*

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 17 april 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen de Dienst Vreemdelingenzaken omwille van het gebruik van het Nederlands om de motieven voor een weigering van een kort verblijfsvisum mee te delen.

Volgens de klager wist de Dienst Vreemdelingenzaken dat deze taal niet begrepen werd door de aanvrager van een visum die van Algerijnse nationaliteit is en zich in het Frans uitdrukt.

Hij verklaart in zijn visumdossier te hebben vermeld: "Ik vraag een procedure in het Frans aan". Hij meent bovendien dat er geen enkele reden is waarom de garant en de vertegenwoordiger van de visumaanvrager, die beiden in het eentalig Franse taalgebied, zonder faciliteiten, verblijven, motiveringen aangaande de weigering in een taal moeten ontvangen die in het Waalse Gewest niet eens bestaat.

Volgens de klager is de generieke vertaling die door de consulaire dienst van de Belgische ambassade in Algerije werd voorgesteld, onvolledig en onjuist. De aanvrager vindt dat de voorstelling van het formulier tot betekening van de weigering voor verwarring zorgt. Zo dacht hij te goeder trouw dat de tekst in het Nederlands bovenaan de pagina informatie tussen de Belgische administraties betrof.

Hij was ervan overtuigd dat het motief de aangevinkte Franse tekst was, met name: "U heeft de documenten ter rechtvaardiging van het doel en de voorwaarden van het verblijf niet voorgelegd".

*

* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT heeft u het volgende geantwoord (vertaling):

"Ik verwijs naar uw brief van 15 maart 2007 en herinnering van 17 januari 2008 aangaande de klacht die bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht tegen de Dienst Vreemdelingenzaken werd ingediend wegens het moedwillig gebruik van het Nederlands om de motieven van de beslissing tot weigering van de uitreiking van een visum voor maximaal 3 maanden aan de heer [...]r mee te delen.

Ik heb reeds de gelegenheid gehad om mij in het Parlement uit te drukken over de tekortkomingen van mijn administratie ten aanzien van de verplichtingen die haar worden opgelegd door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Ik dien echter te preciseren dat die tekortkomingen enkel slaan op betrekkingen met een buitenlander die in het buitenland gevestigd is, aangezien de bepalingen van de gecoördineerde wetten streng worden nageleefd wanneer de buitenlander zich in België bevindt. De Dienst Vreemdelingenzaken waakt er tevens zo goed mogelijk over om zijn beslissingen te nemen in die van de drie landstalen waarvan een visumaanvrager gebruik gemaakt zou hebben in zijn betrekkingen met de administratie, zodat de rechtspraak van de Raad van State nageleefd wordt. Toch sluit ik niet uit dat er toch nog een beslissing aan een aanvrager meegedeeld kan worden in een andere landstaal dan die welke hij gebruikte in zijn betrekkingen met de administratie, aangezien de taalkeuze niet altijd duidelijk is. Ter herinnering: de visumaanvragen voor een verblijf van minder dan drie maanden worden ingediend bij de Belgische diplomatieke en consulaire posten en worden onderworpen aan de voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken wanneer niet voldaan wordt aan de algemene voorwaarden voor de ambtshalve uitreiking, of wanneer de goede trouw van de aanvrager niet kan worden aangetoond. De Dienst Vreemdelingenzaken is in dit geval afhankelijk van gegevens inzake de aanvraag die gecodeerd worden door de post waar de aanvraag werd ingediend. Bij de Dienst Vreemdelingenzaken zijn echter meerdere maatregelen in voorbereiding, enerzijds gericht op het vergemakkelijken van de kennis van de taalkeuze van een visumaanvrager, en, anderzijds, opdat de behandeling van de aanvraag en de besluitneming in de gekozen taal zou gebeuren. In afwachting van de voltooiing van dit project blijft de Dienst Vreemdelingenzaken in geval van beroep systematisch het neergelegde dossier bij onze vertegenwoordiging opvragen zodat hij er zeker van kan zijn dat de door de aanvrager gebruikte taal deze is waarin de beslissing genomen werd. Wanneer de reglementering op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet werd nageleefd, trekt hij zijn beslissing in en stelt hij opnieuw de motieven van de weigering op in de door de aanvrager gekozen taal.

Mijn aandacht wordt echter gevestigd op het besluit nr. 6438 dat werd uitgebracht door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op 29 januari 2008, waarvan een kopie als bijlage. U leest er dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in een gelijkaardig geval de vordering tot schorsing en vernietiging, waarvoor hij geraadpleegd werd ingevolge de weigering van de Dienst Vreemdelingenzaken om een visum aan de aanvrager uit te reiken, verworpen heeft. Ik vestig in het bijzonder uw aandacht op punt 2.1. van dit arrest, waaruit blijkt dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een andere visie lijkt te hebben op het toepassingsdomein van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Ik merk tevens op dat de klager geen beroep indiende tegen het arrest in kwestie."

*

* *

De Dienst Vreemdelingenzaken is een centrale dienst.

Aangezien de aanvrager in zijn visumdossier de zin "Ik vraag een procedure in het Frans aan" vermeldde, en aangezien zijn Belgische garant gedomicilieerd is in Charleroi en zijn Belgische vertegenwoordiger in België in Eigenbrakel, is de zaak lokaliseerbaar in het Franse taalgebied.

Overeenkomstig artikel 39 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), dat verwijst naar artikel 17, §1, A, 1°, van

de SWT, dienen alle zaken die uitsluitend in het Franse of Nederlandse taalgebied gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn, door een centrale dienst in de taal van het homogeen gebied behandeld te worden (cf. Raad van State arrest 14.488 van 28 januari 1971).

Derhalve had de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken aan de verzoeker in het Frans bekendgemaakt moeten worden.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS